



منظمة الأغذية  
والزراعة  
للأمم المتحدة

联合国  
粮食及  
农业组织

Food  
and  
Agriculture  
Organization  
of  
the  
United  
Nations

Organisation  
des  
Nations  
Unies  
pour  
l'alimentation  
et  
l'agriculture

Продовольственная и  
сельскохозяйственная  
организация  
Объединенных  
Наций

Organización  
de las  
Naciones  
Unidas  
para la  
Agricultura  
y la  
Alimentación

## КОМИТЕТ ПО РЫБНОМУ ХОЗЯЙСТВУ

**Двадцать девятая сессия**

**Рим, Италия, 31 января – 4 февраля 2011 года**

**РЕШЕНИЯ И РЕКОМЕНДАЦИИ 12-й СЕССИИ ПОДКОМИТЕТА  
ПО ТОРГОВЛЕ РЫБОЙ  
Буэнос-Айрес, Аргентина, 26-30 апреля 2010 года**

### РЕЗЮМЕ

В настоящем документе содержатся основные сведения о вопросах, обсуждавшихся на двенадцатой сессии Подкомитета по торговле рыбой, а также резюме ее основных рекомендаций. Полный текст доклада приведен в документе COFI/2011/Inf.8. Комитету предлагается рассмотреть рекомендации Подкомитета.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить свои копии документа на заседания и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к совещаниям в рамках ФАО размещено в Интернете по адресу: [www.fao.org](http://www.fao.org)

## **ВВЕДЕНИЕ**

1. Двенадцатая сессия Подкомитета по торговле рыбой состоялась в Буэнос-Айресе, Аргентина, 26-30 апреля 2010 года по приглашению правительства Аргентины. Доклад о работе этой сессии приведен в документе COFI/2011/Inf.8.

## **ОСНОВНЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ СЕССИИ**

### **Доклад о деятельности ФАО, связанной с торговлей**

2. Подкомитет воздал должное ФАО за широкий диапазон связанной с торговлей деятельности, которую осуществляет Департамент рыбного хозяйства и аквакультуры. (п. 10)

3. Делегаты поблагодарили ФАО за ее роль в подготовке более совершенных классификаций рыбной продукции в рамках Всемирной таможенной организации. Делегаты призвали ФАО продолжать эту работу и подчеркнули необходимость включения в классификации таких дополнительных видов, как акулы и скаты. (п. 10)

4. Члены Подкомитета подчеркнули важность деятельности ФАО по наращиванию потенциала развивающихся стран, в частности, в связи с предоставлением мелким производителям в этих странах возможностей для получения доступа к рынкам и извлечения добавленной стоимости. (п. 11)

5. Подкомитет призвал ФАО продолжать усилия по интеграции деятельности ФАО в сфере рыболовства с деятельностью других технических департаментов ФАО и других международных организаций, в частности Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Всемирной торговой организации (ВТО) и Всемирного банка. Подкомитет также призвал ФАО активнее подключаться к усилиям по решению таких важных глобальных проблем, как изменение климата и продовольственная безопасность. (п. 15)

### **Недавние события в сфере торговли рыбой**

6. Члены Подкомитета подчеркнули важность потребления рыбы, отметив у нее множество достоинств с точки зрения питания и здоровья людей, и сослались на принимаемые рядом стран политику и инициативы в этой связи. (п. 18)

7. Члены Подкомитета подчеркнули растущую роль аквакультуры в деле производства, торговли и потребления рыбопродуктов и необходимость адекватного отражения этой роли в будущей работе, в том числе взаимосвязь в сфере международной торговли и маркетинга между искусственно выращиваемыми и добываемыми в естественных условиях рыбопродуктами. (п. 19)

8. Подкомитет подчеркнул необходимость создания благоприятного климата для обеспечения участия развивающихся стран в мировой торговле на более справедливых условиях. Он поддержал роль ФАО в деле обеспечения технического потенциала для решения проблем, связанных с торговлей и сбытом, в том числе для обеспечения доступа к

рынкам и наращивания объема выгод и стоимости, получаемых той или иной страной от ее рыбных ресурсов. (п. 19)

9. Подкомитет приветствовал деятельность ФАО по разработке индексов цен на рыбную продукцию и необходимость продолжения и расширения этой работы с учетом регулярно предоставляемой членами информации. (п. 20)

#### **Доклад о деятельности ФАО, связанной с экомаркировкой**

10. Подкомитет согласился с тем, что Секретариат ФАО должен разработать основу для оценки соответствия государственных и частных систем экомаркировки Руководству ФАО по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов морского промыслового рыболовства. (п. 24)

11. Подкомитет согласился с тем, что в качестве первого шага в этом процессе Секретариату следует созвать Консультативное совещание экспертов с целью инициировать работу по разработке основы для оценок, подчеркнув необходимость выделения внебюджетных ресурсов на проведение совещания экспертов и связанную с ним деятельность. Некоторые члены выразили готовность изучить возможности для оказания финансовой поддержки. (п. 25)

12. Подкомитет согласился с тем, что итоговый документ запланированного на 25-27 мая 2010 года Консультативного совещания экспертов по подготовке проекта руководства по экомаркировке рыбы и рыбопродуктов рыбного промысла во внутренних водах, должен быть направлен КРХ на рассмотрение. (п. 28)

#### **Рассмотрение требований в отношении доступа к рынкам**

13. Подкомитет одобрил работу ФАО по поощрению деятельности, направленной на установление стандартов «Кодекс Алиментариус» в целях обеспечения безопасности, качества и отслеживания происхождения рыбы и морепродуктов и в целях консультирования развивающихся стран по техническим проблемам, вопросам подготовки кадров и наращивания потенциала, с тем чтобы такие страны могли удовлетворять требованиям международных рынков благодаря применению передовой практики в области рыболовного промысла и аквакультуры для обеспечения безопасности и качества рыбной продукции. (п. 30)

14. Подкомитет вновь подтвердил важность работы по «Кодекс Алиментариус», направленной на поощрение согласования и использования самой передовой научной информации в целях установления стандартов и сертификации продукции. (п. 33)

#### **Передовой опыт разработки комплексных требований в отношении происхождения продукции**

15. Подкомитет согласился с тем, что инициативы в отношении отслеживания происхождения продукции являются полезными инструментами для проверки добросовестности цепочек предложения, и отметил, что в рыболовном секторе они используются, главным образом, в качестве вспомогательных средств как для обеспечения продовольственной безопасности, так и для достижения целей устойчивости

экономического развития. Члены Подкомитета согласились с тем, что разработка комплексных требований о происхождении продукции играет положительную роль, но вместе с тем признали также, что с точки зрения продовольственной безопасности требования, предъявляемые к происхождению, несколько отличаются от требований, относящихся к устойчивости. (п. 36)

16. Подкомитет согласился с тем, что ФАО следует продолжать оказывать техническую помощь странам, внедряющим у себя международные системы отслеживания происхождения продукции или стремящимся претворять в жизнь свои собственные системы. ФАО следует также осуществлять мониторинг технических достижений и оценивать возможность их применения в системах отслеживания происхождения продукции. (п. 40)

### **Обновленная информация о деятельности, связанной с СИТЕС**

17. Члены Подкомитета высоко оценили деятельность ФАО по различным вопросам в контексте Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), и согласились с тем, что такое сотрудничество должно продолжаться и в будущем. Подкомитет подчеркнул ключевую роль ФАО в управлении рациональным использованием получаемых в коммерческих целях аквакуидов. (п. 41)

18. Подкомитет подчеркнул важную роль региональных рыбохозяйственных организаций (РРХО) в управлении рыбным промыслом в рамках их мандатов. (п. 41)

19. Подкомитет признал роль СИТЕС как глобального инструмента, предназначенного для регулирования международной торговли видами, представленными в приложениях к Конвенции. (п. 41)

20. Подкомитет выразил удовлетворение превосходными результатами работы, проделанной Консультативной группой экспертов ФАО (Группа) в связи с подготовкой биологической оценки предложений о внесении в списки СИТЕС аквакуидов, используемых в коммерческих целях, а также отметил, что работа Группы по рассмотрению предложений и сделанные ею выводы послужили ценным вкладом в процесс выработки решений участниками СИТЕС. (п. 42)

21. Подкомитет поддержал предложение о том, чтобы Секретариат ФАО внес активный вклад в межсессионный процесс, установленный СИТЕС с целью уточнения толкования перечисленных в Добавлении II критериев учета применительно к используемым в коммерческих целях аквакуидам, подчеркнув, что согласованное толкование этих критериев играет ключевую роль в дальнейшей работе Консультативной группы экспертов ФАО. (п. 44)

22. Подкомитет обратился к ФАО с просьбой подготовить сборник существующих правил и принципов хозяйственной деятельности государств и РРХО/М в связи с мерами охраны акул независимо от того, были ли такие меры формально занесены в национальный план действий. (п. 47)

23. Секретариату далее было поручено продолжать оказывать помощь развивающимся странам в целях применения положений СИТЕС и улучшения условий охраны видов, представленных в списках СИТЕС. (п. 47)

#### **Торговля рыбой и продовольственная безопасность**

24. Подкомитет подчеркнул важность задачи укрепления продовольственной безопасности и роли рыболовного сектора и аквакультуры в деле достижения этой цели за счет потребления рыбы, занятости и торговли в этой сфере. (п. 49)

25. Подкомитет подчеркнул, что для достижения национальной продовольственной безопасности часто необходимо создавать институциональный потенциал в дополнение к той помощи, которая больше относится к технической. (п. 54)

#### **Мониторинг хода реализации положений статьи 11 КВОР**

26. Подкомитет согласился с тем, что конкретный вопросник по торговле должен быть двухгодичным и чередоваться с вопросником, обеспечивающим мониторинг общего хода выполнения Кодекса. (п. 56)

#### **Подкомитет по торговле рыбой КРХ как международный товарно-сырьевой орган и его связь с Общим фондом для сырьевых товаров**

27. Подкомитет одобрил четыре проектных предложения, представленных для финансирования Общим фондом для сырьевых товаров. Члены Подкомитета подчеркнули важность участия женщин в цепочке получения добавленной стоимости и с удовлетворением отметили проект ускоренной реализации, с помощью которого предполагается повысить доходы женщин, занятых в секторе рыболовства и аквакультуры. (п. 61)

#### **РАЗНОЕ**

28. Подкомитет выразил признательность г-ну Номуре за умелое руководство Департаментом рыбного хозяйства и аквакультуры ФАО, преданность делу и поддержку КРХ и его двух подкомитетов. (п. 64)

#### **СРОКИ И МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ ТРИНАДЦАТОЙ СЕССИИ**

29. Сроки и место проведения тринадцатой сессии будут определены Генеральным директором в консультации с Председателем и с учетом международного расписания совещаний. (п. 65)

#### **РЕКОМЕНДАЦИЯ КОМИТЕТУ**

30. Комитету предлагается утвердить доклад Подкомитета по торговле рыбой и подготовить указания относительно упомянутых выше вопросов.